



*Stage Line*®

## EMPFÄNGER FÜR FUNKMIKROFONE

RECEIVER FOR WIRELESS MICROPHONES

RÉCEPTEUR POUR MICROPHONES SANS FIL

RICEVITORE PER RADIOMICROFONI



**TXS-840** Best.-Nr. 24.0850 863,05 MHz

**TXS-842** Best.-Nr. 24.0860 864,80 MHz



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO • MANUAL DE INSTRUCCIONES  
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN • SIKKERHEDSOPLYSNINGER  
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

**D Bevor Sie einschalten ...**

**A**  
**CH**  
Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

**F Avant toute installation ...**

**B**  
**CH**  
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil „img Stage Line“. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 8.

**E Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato „img Stage Line“. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

El texto en español empieza en la página 12.

**DK Før du tænder ...**

God fornøjelse med dit nye „img Stage Line“ produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 14.

**FIN Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden „img Stage Line“ laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 15.

**GB Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new „img Stage Line“ unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 6.

**I Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di „img Stage Line“. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 10.

**NL Voordat u inschakelt ...**

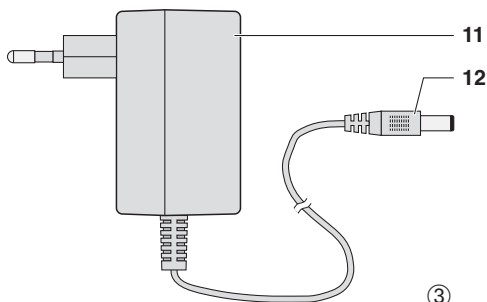
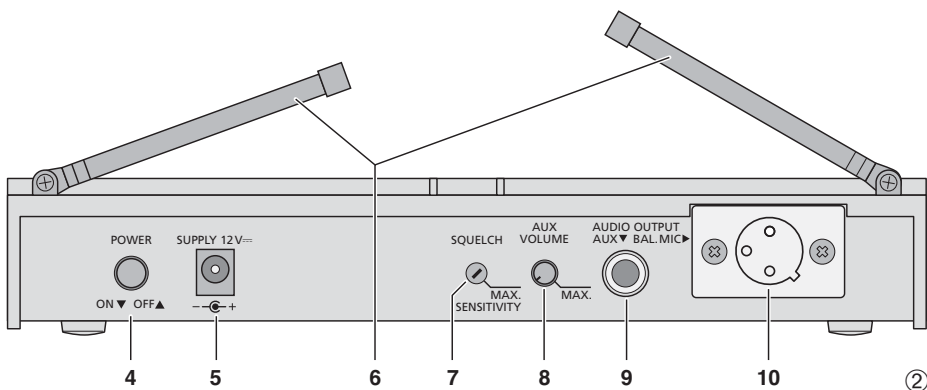
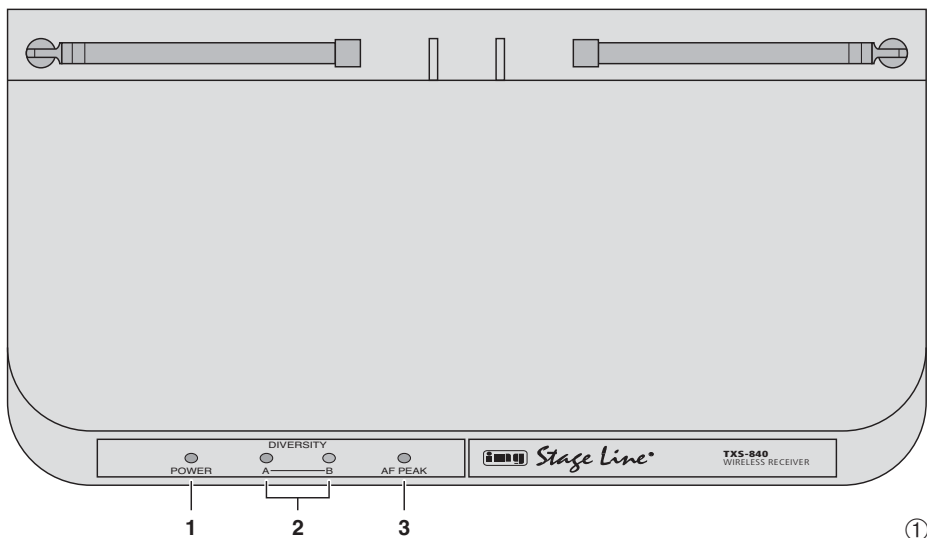
**B**  
Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van „img Stage Line“. Lees de veiligheidsvoorschriften grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Zo behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De veiligheidsvoorschriften vindt u op pagina 14.

**S Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya „img Stage Line“ produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 15.



## 1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 Betriebsanzeige POWER
- 2 Empfangsanzeige
- 3 Übersteuerungsanzeige AF PEAK [unabhängig vom Lautstärkeregler AUX VOLUME (8)]
- 4 Ein-/Ausschalter POWER
- 5 Anschluss SUPPLY 12V~ für die Stromversorgung über das beiliegende Steckernetzgerät (11)
- 6 Antennen
- 7 Regler SQUELCH zum Einstellen der Ansprechschwelle für die Störunterdrückung
- 8 Lautstärkeregler AUX VOLUME für den Ausgangspegel der Buchse AUX (9)
- 9 6,3-mm-Klinken-Ausgang AUX zum Anschluss an einen Mikrofoneingang oder an einen hochempfindlichen Line-Eingang eines Mischpults oder Verstärkers
- 10 XLR-Ausgang BAL MIC zum Anschluss an einen symmetrischen Mikrofoneingang eines Mischpults oder Verstärkers
- 11 Steckernetzgerät
- 12 Kleinspannungsstecker des Netzgerätes zum Anschluss an die Buchse SUPPLY 12V~ (5) des Empfängers

## 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Geräte (Empfänger und Netzgerät) entsprechen allen erforderlichen Richtlinien der EU und sind deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

### WARNUNG



Das Steckernetzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Netzgerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Die Geräte sind nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Auch wenn der Empfänger ausgeschaltet ist, hat das an das Stromnetz angeschlossene Steckernetzgerät einen geringen Stromverbrauch.
- Nehmen Sie den Empfänger nicht in Betrieb und ziehen Sie das Steckernetzgerät sofort aus der Steckdose, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Steckernetzgerät oder am Empfänger vorhanden sind,

2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,

3. Funktionsstörungen auftreten.

Geben Sie die Geräte in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.

- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Werden die Geräte zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden.



Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

## 3 Einsatzmöglichkeiten

Der Empfänger TXS-8... bildet in Verbindung mit einem Funkmikrofon ein drahtloses Mikrofonsystem. Mit diesem System können Musik und Sprache vom Mikrofon drahtlos zum Empfänger übertragen werden. Die Reichweite beträgt ca. 30 m und ist von den örtlichen Gegebenheiten abhängig.

Der Empfänger ist für zwei verschiedene Übertragungskanäle (-frequenzen) lieferbar:

Modell	Frequenz	Ausführung
TXS-840	863,05 MHz	Diversity*
TXS-842	864,80 MHz	Diversity*

\* Diversity-Technik: Zwei Antennen empfangen getrennt das Sendesignal. Das jeweils stärkere Antennensignal wird intern auf den Eingang des Empfangsteils geschaltet.

Beim Einsatz von zwei Mikrofonsystemen mit verschiedenen Frequenzen können Signale von zwei Mikrofonen auf unterschiedlichen Kanälen übertragen werden. Aus dem Sortiment von „img Stage Line“ können z. B. folgende Funkmikrofone mit den Empfängern TXS-8.. kombiniert werden:

Typ	geeignet für TXS-840	geeignet für TXS-842
Handmikrofon mit integriertem Sender	TXS-821HT	TXS-822HT
Taschensender für Kopfbügelmikro HSE-110	TXS-820HSE	TXS-822HSE
Taschensender mit Krawattenmikrofon	TXS-820LT	TXS-822LT
Taschensender mit Kopfbügelmikrofon	TXS-820SX	TXS-822SX

## 4 Anschlüsse herstellen

- 1) Zum Anschluss an das nachfolgende Gerät (z. B. Verstärker, Mischpult) hat der Empfänger zwei Ausgänge:

BAL MIC (10) = XLR-Buchse, symmetrisch zum Anschluss an einen Mikrofoneingang

AUX (9) = 6,3-mm-Klinkenbuchse, asymmetrisch zum Anschluss an einen Mikrofoneingang oder an einen hochempfindlichen Line-Eingang

**WICHTIG!** Den Audioausgang auf keinen Fall an einen phantomgespeisten Mikrofoneingang anschließen, anderenfalls wird der Empfänger beschädigt. Deshalb ggf. vor dem Anschluss unbedingt die Phantomspeisung am entsprechenden Gerät ausschalten!

Wenn am nachfolgenden Gerät ein symmetrischer Mikrofoneingang vorhanden ist, sollte die XLR-Buchse für eine optimale Signalverbindung verwendet werden.

Den entsprechenden Anschluss zum nachfolgenden Gerät herstellen. Das nachfolgende Gerät jedoch erst einschalten bzw. den entsprechenden Mischpultregler erst aufziehen, wenn das Mikrofonsystem komplett eingeschaltet ist.

- 2) Den Kleinspannungsstecker (12) des Netzgerätes in die Buchse SUPPLY 12 V  $\equiv$  (5) des Empfängers stecken.
- 3) Das Steckernetzgerät in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

Der Empfänger lässt sich aber auch über jede andere 12-V-Gleichspannungsquelle (z. B. Autobatterie, Netzgerät) versorgen, die einen Strom von mindestens 300 mA liefern kann. Für den Anschluss wird ein Kleinspannungsstecker 5,0/2,1 mm (Außen-/Innendurchmesser) benötigt. Am Mittelkontakt muss der Pluspol anliegen.

## 5 Bedienung

- 1) Die Antennen (6) senkrecht stellen und ca. 45° nach außen voneinander wegschwenken.
- 2) Den Empfänger mit dem Schalter POWER (4) einschalten. Die Betriebsanzeige POWER (1) leuchtet.
- 3) Die Ansprechschwelle der Störunterdrückung einstellen. Dazu das Mikrofon noch ausgeschaltet lassen. Den Regler SQUELCH (7) mit einem kleinen Schraubendreher im Uhrzeigersinn in die Position „MAX SENSITIVITY“ drehen. Die Empfangsanzeige (2) darf nicht leuchten (weder „A“ noch „B“).

Leuchtet die Empfangsanzeige, werden Störungen empfangen. Zur Unterdrückung der Störungen den Regler SQUELCH gerade so weit entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis die Empfangsanzeige erlischt. Den Regler danach nicht weiter entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, sonst wird eventuell auch das Mikrofonsignal unterdrückt.

- 4) Das Mikrofon einschalten. Am Empfänger muss die Empfangsanzeige „A“ oder „B“ (2) leuchten. Bleibt die Anzeige dunkel, ist der Empfang zu schwach:
- a Ist die Batterie des Mikrofonsenders verbraucht?
  - b Ist der Abstand Mikrofon – Empfänger zu groß (max. ca. 30 m)?
  - c Wird der Empfang durch Gegenstände in der Übertragungsstrecke gestört?
  - d Lässt sich der Empfang durch Schwenken der Antennen verbessern?
  - e Ist die Rauschsperrung mit dem Regler SQUELCH (7) zu hoch eingestellt? (Siehe Punkt 3).
- 5) Das nachfolgende Gerät einschalten bzw. den entsprechenden Mischpultregler aufziehen. Wird der Ausgang AUX (9) verwendet, die Ausgangslautstärke mit dem Regler AUX VOLUME (8) an den Eingang des nachfolgenden Gerätes anpassen.
- 6) Wird das Mikrofonsystem durch eine zu hohe Lautstärke am Mikrofon übersteuert, leuchtet die rote Anzeige AF PEAK (3) – unabhängig vom Lautstärkeregler AUX VOLUME (8). Die Lautstärke der Schallquelle muss reduziert oder der Mikrofonabstand zur Schallquelle vergrößert werden.
- Ist die Lautstärke am Mikrofon gering, ergibt sich ein schlechter Rauschabstand. Die Lautstärke der Schallquelle muss erhöht oder der Mikrofonabstand zur Schallquelle verringert werden.
- 7) Nach dem Betrieb den Empfänger mit dem Schalter POWER ausschalten. Nicht vergessen auch das Mikrofon auszuschalten, sonst ist bei dem nächsten Betrieb die Batterie verbraucht. Wird der Empfänger längere Zeit nicht gebraucht, das Steckernetzgerät aus der Steckdose ziehen, weil es trotz ausgeschaltetem Empfänger einen geringen Strom verbraucht.

## 6 Technische Daten

Empfangsfrequenz

TXS-840: ..... 863,05 MHz

TXS-842: ..... 864,80 MHz

Demodulation: ..... FM

Audiofrequenzbereich: .. 50 – 15 000 Hz

Dynamik: ..... > 110 dB

Klirrfaktor: ..... < 0,6 %

Audioausgänge

XLR: ..... 60 mV/600  $\Omega$ , sym.

6,3-mm-Klinke: ..... 0 – 750 mV/5 k $\Omega$ , asym.

Reichweite: ..... ca. 30 m

Einsatztemperatur: ..... 0 – 40 °C

Stromversorgung: ..... 12 V  $\equiv$  /300 mA über beiliegendes Steckernetzgerät an 230 V~/50 Hz

Abmessungen, Gewicht

Empfänger: ..... 220 x 40 x 114 mm, 550 g

Steckernetzgerät: .... 52 x 66,5 x 41 mm, 250 g

Änderungen vorbehalten.

## 1 Operating Elements and Connections

- 1 Power LED
- 2 Reception LED
- 3 Overload LED AF PEAK [independent of the volume control AUX VOLUME (8)]
- 4 Power switch
- 5 Connection SUPPLY 12 V $\overline{\text{~}}$  for plug-in power supply unit (11) [supplied with the receiver]
- 6 Antennas
- 7 SQUELCH control for adjusting the threshold for interference suppression
- 8 Volume control AUX VOLUME for the output level of jack AUX (9)
- 9 6.3 mm output jack AUX for connecting to a microphone input or a highly sensitive line input of a mixer or amplifier
- 10 XLR output BAL MIC for connecting a balanced microphone input of a mixer or amplifier
- 11 Plug-in power supply unit
- 12 Low voltage plug of the power supply unit for connection to the jack SUPPLY 12 V $\overline{\text{~}}$  (5) of the receiver

## 2 Safety Notes

The units (receiver and power supply unit) correspond to all required directives of the EU and are therefore marked with **CE**.

### WARNING



The plug-in power supply unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V $\overline{\text{~}}$ ). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard.

Always observe the following items:

- The units are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Even with the receiver switched off, the plug-in power supply unit connected to the mains supply has a low current consumption.
- Do not operate the receiver and immediately disconnect the plug-in power supply unit from the mains socket
  1. if there is visible damage to the plug-in power supply unit or to the receiver,
  2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,

3. if malfunctions occur.

In any case the units must be repaired by skilled personnel.

- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.



If the units are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

## 3 Applications

In combination with a wireless microphone, the receiver TXS-8... makes up a wireless microphone system. This system allows wireless transmission of music and speech from the microphone to the receiver. The range is approx. 30 m and depends on local conditions.

The receiver is available for two different transmission channels (transmission frequencies) each:

Model	Frequency	Type
TXS-840	863,05 MHz	Diversity*
TXS-842	864,80 MHz	Diversity*

\* Diversity technique: Two antennas receive the transmitted signal separately. The respective more powerful antenna signal is then internally switched to the input of the receiving part.

When using two microphone systems with different frequencies, signals from two microphones can be transmitted on different channels. It is possible to combine e.g. the following wireless microphones from the "img Stage Line" range with the TXS-8... receivers:

Type	suitable for TXS-840	suitable for TXS-842
Hand-held microphone with integrated transmitter	TXS-821HT	TXS-822HT
Pocket transmitter for headband microphone HSE-100	TXS-820HSE	TXS-822HSE
Pocket transmitter with tie-clip microphone	TXS-820LT	TXS-822LT
Pocket transmitter with headband microphone	TXS-820SX	TXS-822SX

## 4 Connections

- 1) For connecting the receiver to the subsequent unit (e. g. amplifier, mixer), the receiver is provided with two outputs:

BAL MIC (10) = XLR jack, balanced  
for connection to a microphone input

AUX (9) = 6.3 mm jack, unbalanced  
for connection to a microphone input or a highly sensitive line input

### IMPORTANT!

Never connect the audio output to a phantom-powered microphone input, otherwise the receiver will be damaged. If required, prior to connection always switch off the phantom power on the corresponding unit!

If the subsequent unit is provided with a balanced microphone input, the XLR jack should be used for an optimum signal connection.

Make the corresponding connection to the subsequent unit. Do not switch on the subsequent unit or do not open the corresponding control on the mixer until the microphone system has been completely switched on.

- 2) Connect the low voltage plug (12) of the power supply unit to the jack SUPPLY 12 V  $\equiv$  (5) of the receiver.
- 3) Connect the plug-in power supply unit to a mains socket (230 V~/50 Hz).

However, power supply of the receiver is also possible via any other 12 V  $\equiv$  voltage source (e. g. car battery, power supply unit) able to deliver a current of at least 300 mA. For connection, a low voltage plug 5.0/2.1 mm (outside/inside diameter) is required. The positive pole must be at the centre contact.

## 5 Operation

- 1) Place the antennas (6) in a vertical position and turn them away from each other approx. 45° outwards.
- 2) Switch on the receiver with the switch POWER (4). The POWER LED (1) lights up.
- 3) Adjust the threshold for interference suppression. For this purpose, leave the microphone in off position. Use a small screwdriver to turn the control SQUELCH (7) clockwise to the position "MAX SENSITIVITY". The reception LED (2) must not light up (neither "A" nor "B").

If the reception LED lights up, interferences are received. For interference suppression, turn the control SQUELCH counter-clockwise until the reception LED is just extinguished. Do not turn the control counter-clockwise any further, otherwise the microphone signal may also be suppressed.

- 4) Switch on the microphone. The reception LED "A" or "B" (2) at the receiver must light up. If the LED remains dark, the reception is too poor:

- a Is the battery in the microphone transmitter exhausted?
- b Is the distance between microphone and receiver too long (approx. 30 m max.)?
- c Is the reception disturbed by any objects in the transmission path?
- d Can the reception be improved by turning the antennas?
- e Is the threshold for interference suppression too high [adjustment via SQUELCH control (7)]? See item 3).

- 5) Switch on the subsequent unit or open the corresponding fader on the mixer. If the output AUX (9) is used, match the output volume with the control AUX VOLUME (8) to the input of the subsequent unit.

- 6) In case of an overload of the microphone system caused by a volume at the microphone which is too high, the red LED AF PEAK (3) lights up – independent of the volume control AUX VOLUME (8). Reduce the volume of the sound source or increase the distance between the microphone and the sound source.

If the volume at the microphone is too low, a poor S/N ratio will result. Increase the volume of the sound source or reduce the distance between the microphone and the sound source.

- 7) After operation, switch off the receiver with the POWER switch. Remember to switch off the microphone as well, otherwise the battery will be exhausted the next time the microphone system is used. If the receiver is not used for a longer period, disconnect the plug-in power supply unit from the mains socket as there will be a low current consumption even with the receiver switched off.

## 6 Specifications

Received frequency

TXS-840: ..... 863.05 MHz

TXS-842: ..... 864.80 MHz

Demodulation: ..... FM

Audio frequency range: . 50 – 15 000 Hz

Dynamic range: ..... > 110 dB

THD: ..... < 0.6 %

Audio outputs

XLR: ..... 60 mV/600  $\Omega$ , bal.

6.3 mm jack: ..... 0 – 750 mV/5 k $\Omega$ , unbal.

Range: ..... approx. 30 m

Ambient temperature: . 0 to 40 °C

Power supply: ..... 12 V  $\equiv$  /300 mA via delivered power supply unit connected to 230 V~/50 Hz

Dimensions, weight

Receiver: ..... 220 × 40 × 114 mm, 550 g

Plug-in power

supply unit: ..... 52 × 66,5 × 41 mm, 250 g

Subject to technical modification.



## 1 Éléments et branchements

- 1 LED POWER, témoin de fonctionnement
- 2 LED témoin de réception
- 3 LED AF PEAK : témoin de surcharge [indépendant du réglage de volume AUX VOLUME (8)]
- 4 Interrupteur Marche/Arrêt POWER
- 5 Borne SUPPLY 12V $\overline{\text{~}}$  pour l'alimentation via le bloc secteur (11) livré
- 6 Antennes
- 7 Potentiomètre de réglage SQUELCH pour régler le seuil de déclenchement pour l'élimination des interférences
- 8 Potentiomètre de réglage de volume AUX VOLUME pour le niveau de sortie de la prise AUX (9)
- 9 Sortie jack 6,35 AUX pour brancher une entrée micro ou une entrée Ligne haute sensibilité d'une table de mixage ou d'un amplificateur
- 10 Sortie XLR BAL MIC pour brancher à une entrée micro symétrique d'une table de mixage ou d'un amplificateur
- 11 Bloc secteur
- 12 Prise DC mâle du bloc secteur à brancher à la prise SUPPLY 12V $\overline{\text{~}}$  (5) du récepteur

## 2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Les appareils (récepteur et le bloc secteur) répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et portent donc le symbole **CE**.

### AVERTISSEMENT



Le bloc secteur est alimenté par une tension secteur dangereuse (230 V~). Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car vous pourriez subir une décharge électrique dangereuse.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Les appareils ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- Même si le récepteur est éteint, le bloc secteur toujours relié au secteur a une faible consommation.
- Ne faites pas fonctionner le récepteur et débranchez immédiatement le bloc secteur lorsque :
  1. le bloc secteur ou le récepteur présente des dommages
  2. après une chute ou accident similaire..., l'appareil peut présenter un défaut.

3. des dysfonctionnements apparaissent.

Dans tous les cas, faites appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations.

- Pour les nettoyer, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produit chimique ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si les appareils sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés, utilisés ou réparés par un technicien habilité ; en outre, la garantie pour les appareils deviendrait caduque.



Lorsque les appareils sont définitivement retirés du marché, vous devez les déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à leur élimination non polluante.

## 3 Possibilités d'utilisation

Le récepteur TXS-8... constitue, combiné à un microphone, un système micro sans fil. Il est ainsi possible de transmettre de la musique et des discours, depuis un microphone vers un récepteur, sans fil. La portée est de 30 m environ et dépend de la configuration des lieux.

Le récepteur est disponible pour deux canaux de transmission (deux fréquences) :

Modèle	Fréquence	Version
TXS-840	863,05 MHz	diversity*
TXS-842	864,80 MHz	diversity*

\*diversity : deux antennes réceptionnent séparément le signal d'émission. Le signal d'antenne respectivement le plus puissant est commuté en interne sur l'entrée de la partie récepteur.

Lorsque deux systèmes micro avec des fréquences différentes sont utilisés, les signaux peuvent être transmis depuis deux micros sur des canaux différents. Dans la gamme "img Stage Line", il est possible de combiner aux récepteurs TXS-8... , p. ex. les micros suivants :

Type	adapté pour TXS-840	adapté pour TXS-842
Micro main avec émetteur intégré	TXS-821HT	TXS-822HT
Émetteur de poche pour micro casque HSE-110	TXS-820HSE	TXS-822HSE
Émetteur de poche avec micro cravate	TXS-820LT	TXS-822LT
Émetteur de poche avec micro casque	TXS-820SX	TXS-822SX



## 4 Branchements

- 1) Le récepteur dispose de deux sorties pour être relié à l'appareil suivant (p.ex. amplificateur, table de mixage) :

BAL MIC (10) : prise XLR femelle, symétrique :  
pour un branchement à une entrée micro

AUX (9) : prise jack 6,35 femelle, asymétrique :  
pour brancher une entrée micro ou une entrée  
Ligne haute sensibilité

### IMPORTANT !

En aucun cas, vous ne devez relier la sortie audio à une entrée micro à alimentation fantôme, sinon le récepteur sera endommagé. C'est pourquoi, le cas échéant, avant d'effectuer le branchement, éteignez impérativement l'alimentation fantôme sur l'appareil correspondant !

Lorsque sur l'appareil suivant une entrée micro symétrique existe, la prise XLR devrait être utilisée pour une transmission optimale des signaux.

Réalisez le branchement correspondant à l'appareil suivant. Il convient de n'allumer l'appareil suivant ou de pousser les potentiomètres correspondants de la table de mixage que lorsque le système micro complet est allumé.

- 2) Branchez la prise DC mâle (12) du bloc secteur à la prise SUPPLY 12 V  $\nabla$  (5) du récepteur.

- 3) Reliez le bloc secteur à une prise 230 V~ /50 Hz.

Le récepteur peut également être alimenté par une autre source de tension continue 12 V (p.ex. alimentation, batterie du véhicule) qui peut fournir un courant de 300 mA au moins. Pour le branchement, une prise DC mâle 5,0/2,1 mm (diamètre extérieur/diamètre intérieur) est nécessaire. Le pôle plus est au contact médian.

## 5 Utilisation

- 1) Placez les antennes (6) verticalement et orientez-les de 45° vers l'extérieur, l'une par rapport à l'autre.

- 2) Allumez le récepteur avec l'interrupteur POWER (4). La LED POWER (1), témoin de fonctionnement, brille.

- 3) Réglez le seuil de déclenchement pour éliminer les interférences. Le microphone doit rester éteint. Tournez le réglage SQUELCH (7) avec un petit tournevis dans le sens des aiguilles d'une montre vers la position "MAX SENSITIVITY". Le témoin de réception (2) ne doit pas briller (ni "A" ni "B").

Si le témoin de réception brille, des interférences sont reçues. Pour les éliminer, tournez le réglage SQUELCH dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le témoin de réception s'éteigne. Par la suite, ne tournez plus le réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, sinon le signal du micro pourrait être éliminé.

- 4) Allumez le micro ; sur le récepteur le témoin de réception "A" ou "B" (2) doit briller. Si la LED reste sombre, la réception est trop faible :

- a la batterie de l'émetteur micro est-elle usagée ?
- b la distance entre le micro et le récepteur est-elle trop grande (supérieure à 30 m) ?
- c la réception est-elle perturbée par des objets se trouvant dans la zone de transmission ?
- d la réception est-elle meilleure lorsque les antennes est orientée différemment ?
- e le seuil de déclenchement est-il réglé trop haut avec le réglage SQUELCH (7) voir point 3).

- 5) Allumez l'appareil suivant/poussez le potentiomètre correspondant de la table de mixage ; si la sortie AUX (9) est utilisée, adaptez le volume de sortie avec le potentiomètre AUX VOLUME (8) à l'entrée de l'appareil suivant.

- 6) Si le système micro est en surcharge à cause d'un volume trop élevé sur le micro, la LED rouge AF PEAK (3) brille, indépendamment du réglage de volume AUX VOLUME (8). Le volume de la source doit être diminué ou la distance entre le micro et la source doit être augmentée.

Si le volume sur le micro est trop faible, le rapport sur bruit résultant est mauvais. Le volume de la source doit être augmenté ou la distance entre le micro et la source doit être diminuée.

- 7) Après utilisation, éteignez le récepteur avec l'interrupteur POWER. N'oubliez pas d'éteindre également le micro sinon la batterie serait morte pour la prochaine utilisation. Si le récepteur ne doit pas être utilisé pendant un certain temps, retirez le bloc secteur de la prise car, même si le récepteur est éteint, il y a une faible consommation.

## 6 Caractéristiques techniques

Fréquence de réception

TXS-840 : ..... 863,05 MHz

TXS-842 : ..... 864,80 MHz

Démodulation : ..... FM

Bande de

fréquence audio : ..... 50 – 15 000 Hz

Dynamique : ..... > 110 dB

Taux de distorsion : ..... < 0,6 %

Sorties audio

XLR : ..... 60 mV/600  $\Omega$ , symétrique

Jack 6,35 : ..... 0 – 750 mV/5 k $\Omega$ , asym.

Portée : ..... 30 m environ

Température de fonc. : ..... 0 – 40°C

Alimentation : ..... 12 V  $\nabla$  /300 mA par bloc  
secteur livré relié au sec-  
teur 230 V~ /50 Hz

Dimensions, poids

Récepteur : ..... 220 x 40 x 114 mm, 550 g

Bloc secteur : ..... 52 x 66,5 x 41 mm, 250 g

Tout droit de modification réservé.

**I** A pagina 3, se aperta completamente, vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

## 1 Elementi di comando e collegamenti

- 1 Spia di funzionamento POWER
- 2 Spia di ricezione
- 3 Spia di sovrapiantaggio AF PEAK [indipendente dal regolatore volume AUX VOLUME (8)]
- 4 Interruttore on/off POWER
- 5 Contatto SUPPLY 12 V ~ per l'alimentazione mediante l'alimentatore in dotazione (11)
- 6 Antenne
- 7 Regolatore SQUELCH per impostare il limite di reazione della soppressione disturbi
- 8 Regolatore volume AUX VOLUME per il livello d'uscita della presa AUX (9)
- 9 Uscita jack 6,3 mm AUX per il collegamento con un ingresso microfono o con un ingresso Line ad alta sensibilità di un mixer o amplificatore
- 10 Uscita XLR BAL MIC per il collegamento con un ingresso microfono simmetrico di un mixer o di un amplificatore
- 11 Alimentatore
- 12 Spina per piccole tensioni dell'alimentatore da collegare con la presa SUPPLY 12 V ~ (5) del ricevitore

## 2 Avvertenze di sicurezza

Gli apparecchi (ricevitore e alimentatore) sono conformi a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

### AVVERTIMENTO



L'alimentatore funziona con tensione di rete pericolosa (230 V~). Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose.

Si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Usare gli strumenti solo all'interno di locali. Proteggerli dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Anche se è spento il ricevitore, l'alimentatore collegato con la rete fa registrare un leggero consumo di corrente.
- Non mettere in funzione il ricevitore o staccare subito l'alimentatore dalla rete se:
  1. il ricevitore o l'alimentatore presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;

3. l'apparecchio non funziona correttamente.

Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso di uso improprio, di collegamento sbagliato, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte non si presta nessuna garanzia per gli apparecchi e non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni a persone o a cose e cessa ogni diritto di garanzia relativo agli apparecchi.



Se si desidera eliminare gli apparecchi definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

## 3 Possibilità d'impiego

In combinazione con un radiomicrofono, il ricevitore TXS-8.. costituisce un sistema di microfono senza fili. Con questo sistema è possibile la trasmissione senza fili di musica e lingua parlata dal microfono al ricevitore. La portata è di 30 m ca. e dipende dalle condizioni locali.

Il ricevitore è disponibile per due differenti canali (frequenze) di trasmissione:

Modello	Frequenza	Versione
TXS-840	863,05 MHz	Diversity*
TXS-842	864,80 MHz	Diversity*

\*Tecnica "Diversity": il segnale viene captato da due antenne separate. Il segnale di qualità migliore è quello che viene inoltrato all'ingresso dell'unità di ricezione.

Impiegando due sistemi di microfoni con differenti frequenze, si possono trasmettere i segnali di due microfoni su canali differenti. Dal programma di "img StageLine", i seguenti radiomicrofoni possono p. es. essere combinati con i ricevitori TXS-8..:

Tipo	adatto per TXS-840	adatto per TXS-842
Microfono a mano con trasmettitore integrato	TXS-821HT	TXS-822HT
Trasmettitore tascabile per microfono headset HSE-110	TXS-820HSE	TXS-822HSE
Trasmettitore tascabile con microfono a cravatta	TXS-820LT	TXS-822LT
Trasmettitore tascabile con microfono headset	TXS-820SX	TXS-822SX

## 4 Eseguire i collegamenti

- 1) Per il collegamento con l'apparecchio a valle, (p. es. amplificatore, mixer), il ricevitore dispone di due uscite:

BAL MIC (10) = presa XLR, simmetrica per il collegamento con un ingresso per microfono

AUX (9) = presa jack 6,3 mm, asimmetrica, per il collegamento con un ingresso microfono o con un ingresso Line ad alta sensibilità

### IMPORTANTE!

In nessun caso collegare l'uscita audio con un ingresso microfono con alimentazione phantom per non danneggiare il ricevitore. Perciò, prima del collegamento spegnere sempre l'alimentazione phantom del relativo apparecchio in caso necessità.

Se l'apparecchio a valle è equipaggiato con un ingresso microfono simmetrico, conviene utilizzare la presa XLR per un collegamento ottimale del segnale.

Eseguire il collegamento con l'apparecchio a valle. Accendere quest'ultimo o aprire il relativo regolatore del mixer solo dopo avere acceso completamente il sistema dei microfoni.

- 2) Inserire la spina per piccole tensioni (12) dell'alimentatore nella presa SUPPLY 12 V  $\equiv$  (5) del ricevitore.
- 3) Inserire l'alimentatore in una presa di rete (230 V  $\sim$  / 50 Hz).

Il ricevitore può essere alimentato da una qualsiasi sorgente di tensione continua di 12 V (p. es. batteria dell'auto, alimentatore) che possa fornire una corrente di 300 mA min. Per il collegamento è richiesta una spina per piccole tensioni 5,0/2,1 mm (diametro esterno/interno). Il positivo deve trovarsi sul contatto centrale.

## 5 Funzionamento

- 1) Mettere le antenne (6) in posizione verticale e in posizione a 45° circa l'una dall'altra.
- 2) Accendere il ricevitore con l'interruttore POWER (4). Si accende la spia di funzionamento POWER (1).
- 3) Impostare la soglia di reazione della soppressione disturbi. Per fare ciò lasciare ancora spento il microfono. Con un piccolo cacciavite girare il regolatore SQUELCH (7) in senso orario fino alla posizione "MAX SENSITIVITY". Non si deve accendere la spia di ricezione (2) (né "A" né "B").

Se la spia di ricezione si accende, significa che si ricevono dei disturbi. Per attivare la soppressione dei disturbi girare indietro il regolatore SQUELCH in senso antiorario finché la spia di ricezione si spegne. Non girare il regolatore oltre questo punto per non rischiare di sopprimere anche il segnale del microfono.

- 4) Accendere il microfono. Sul ricevitore si accende la spia di ricezione "A" o "B" (2). Se la spia non si accende, la ricezione è troppo debole:
  - a è scarica la batteria nella trasmittente?
  - b è troppo grande la distanza fra trasmittente e ricevitore (max. 30 m ca.)?
  - c la ricezione è disturbata, per esempio tramite oggetti fra trasmittente o ricevitore?
  - d è possibile migliorare la ricezione spostando le antenne?
  - e la soppressione dei disturbi con il regolatore SQUELCH (7) è troppo forte? Vedi punto 3).
- 5) Accendere l'apparecchio a valle o aprire il relativo fader del mixer. Se si usa l'uscita AUX (9), adattare il volume d'uscita con il regolatore AUX VOLUME (8) all'ingresso dell'apparecchio a valle.
- 6) Se il sistema di microfoni viene sovrappilotato da un eccessivo volume del microfono si accende la spia rossa AF PEAK (3) – indipendentemente dal regolatore AUX VOLUME (8). Allora occorre ridurre il volume della sorgente sonora oppure aumentare la distanza fra microfono e sorgente sonora.

Se il volume sul microfono è troppo basso, il rapporto segnale/rumore non è buono. Allora occorre aumentare il volume della sorgente sonora oppure ridurre la distanza fra microfono e sorgente sonora.
- 7) Dopo l'uso non dimenticare di spegnere il ricevitore con l'interruttore POWER e di spegnere anche il microfono per non scaricare le batterie; altrimenti, al successivo impiego, la batteria è scarica. Se il ricevitore non viene usato per un periodo prolungato conviene staccare l'alimentatore dalla presa di rete perché segna un leggero consumo di corrente anche se il ricevitore è spento.

## 6 Dati tecnici

Frequenza di ricezione

TXS-840: ..... 863,05 MHz

TXS-842: ..... 864,80 MHz

Demodulazione: ..... FM

Frequenza audio: ..... 50 – 15 000 Hz

Dinamica: ..... > 110 dB

Fattore di distorsione: ... < 0,6 %

Uscite audio

XLR: ..... 60 mV/600  $\Omega$ , simm.

jack 6,3 mm: ..... 0 – 750 mV/5 k $\Omega$ , asimm.

Portata: ..... ca. 30 m

Temperatura d'impiego: . 0 – 40 °C

Alimentazione: ..... 12 V  $\equiv$  /300 mA mediante alimentatore in dotazione a 230 V  $\sim$  /50 Hz

Dimensioni, peso

Ricevitore: ..... 220 × 40 × 114 mm, 550 g

Alimentatore: ..... 52 × 66,5 × 41 mm, 250 g

Con riserva di modifiche tecniche.

**E** Puede encontrar todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen en la página 3 desplegable.

## 1 Elementos y conexiones

- 1 LED POWER, testigo de funcionamiento
- 2 LED testigo de recepción
- 3 LED AF PEAK: testigo de sobrecarga [independiente de la regulación de volumen AUX VOLUME (8)]
- 4 Interruptor POWER marcho/paro
- 5 Borne SUPPLY 12 V $\overline{\text{--}}$  para la alimentación hacia el alimentador (11) entregado
- 6 Antenas
- 7 Potenciómetro de regulación SQUELCH para regular el nivel de respuesta para la supresión de las interferencias
- 8 Potenciómetro de regulación de volumen AUX VOLUME para el nivel de salida de la toma AUX (9)
- 9 Salida jack 6,5 mm AUX para conectar con una entrada micro o una entrada línea de alta sensibilidad de una mesa de mezcla o de un amplificador
- 10 Salida XLR BAL MIC para conectar con una entrada micro simétrico de una mesa de mezcla o de un amplificador
- 11 Alimentador
- 12 Toma DC del alimentador para conectar con la toma SUPPLY 12 V $\overline{\text{--}}$  (5) del receptor

## 2 Consejos de seguridad

Las unidades (receptor y unidad de alimentación) corresponden a todas las Directivas requeridas por la UE y por ello están marcadas con **CE**.

**ADVERTENCIA** El alimentador está alimentado por una tensión de red, peligrosa (230 V~). No manipule nunca el interior del aparato, podría sufrir una descarga eléctrica mortal.



Respetar escrupulosamente los puntos siguientes:

- Los aparatos están fabricados solo para una utilización en interior. Protegerlos de todo tipo proyecciones de agua, de salpicaduras, de la humedad y del calor (temperatura de funcionamiento autorizado: 0–40 °C).
- Aunque el receptor esté apagado, el alimentador conectado a la red tiene un bajo consumo de corriente.
- No hacer nunca funcionar el receptor y desconectar inmediatamente el alimentador cuando:
  1. el alimentador o el receptor presenten daños.
  2. después de una caída..., el aparato pueda estar dañado.

3. mal funcionamiento aparece.

En todos los casos, hacer revisar el aparato por un técnico especializado para efectuar las reparaciones.

- Para limpiar, utilizar un trapo seco y blando, en ningún caso utilizar productos químicos o agua.
- Rechazamos toda responsabilidad en caso de daños materiales o corporales si los aparatos se utilizan en otro fin para el cual han sido fabricados, si no están correctamente conectados, utilizados o reparados por un técnico habilitado. Por todos estos mismos motivos los aparatos carecerían de todo tipo de garantía.



Cuando los aparatos están definitivamente sacados de la utilización, deben depositarlos en una fábrica de reciclaje para contribuir a su eliminación no contaminante.

## 3 Posibilidades de utilización

El receptor TXS-8... consta, en combinación con un micro sin hilo, de un sistema micro inalámbrico. Es posible transmitir música y discursos, desde un micro hacia un receptor, inalámbrico. El alcance es de 30 m aproximadamente y depende de la configuración del lugar.

El receptor está disponible para dos canales de transmisión (dos frecuencias):

Modelo	Frecuencia	Versión
TXS-840	863,05 MHz	diversity*
TXS-842	864,80 MHz	diversity*

\* diversity: dos antenas reciben separadamente la señal de emisión. La señal de antena respectivamente la más potente está conmutada en interno en la entrada de la parte receptor.

Cuando dos sistemas micro con frecuencia diferentes están utilizadas, las señales pueden transmitirse desde dos micros en canales diferentes. En la gama "img Stage Line", es posible combinar con los receptores TXS-8... , p. ej. los micros sin hilo siguientes:

Tipo	adaptado para TXS-840	adaptado para TXS-842
Micro mano con emisor integrado	TXS-821HT	TXS-822HT
Emisor de petaca para micro de cabezal HSE-110	TXS-820HSE	TXS-822HSE
Emisor de petaca con micro corbata	TXS-820LT	TXS-822LT
Emisor de petaca con micro de cabezal	TXS-820SX	TXS-822SX

## 4 Conexiones

- 1) El receptor dispone de dos salidas para estar conectado con el aparato siguiente (p. ej. amplificador, mesa de mezcla):

BAL MIC (10): Toma XLR hembra, simétrica:  
para una conexión con entrada micro

AUX (9): Toma jack 6,35 mm hembra, asimétrica  
para conectar con una entrada micro o una entrada línea de alta sensibilidad

### ¡IMPORTANTE!

No conecte nunca la salida audio a una entrada de micrófono de alimentación Phantom, de otro modo se dañará el receptor. ¡Si es necesario, antes de la conexión, apague siempre la alimentación Phantom en la unidad correspondiente!

Cuando existe una entrada micro simétrica, la toma XLR debería utilizarse para una transmisión óptima de las señales.

Realizar la conexión correspondiente al aparato siguiente. Convenir conectar el aparato siguiente o abrir los potenciómetros correspondientes de la mesa de mezcla hasta que el sistema micro esté conectado completamente.

- 2) Conectar la toma DC (12) del alimentador con la toma SUPPLY 12 V  $\pm$  (5) del receptor.
- 3) Conectar el alimentador con una toma 230 V~/50 Hz. El receptor puede también alimentarse por otra fuente de tensión continua 12 V (p. ej. alimentación, batería del vehículo) que puede aprovisionar con una corriente de 300 mA como mínimo. Para la conexión, una toma DC 5,0/2,1 mm (diámetro exterior/diámetro interior) es necesario. El polo positivo debe estar al contacto mediano.

## 5 Utilización

- 1) Poner la las antenas (6) verticalmente y orientarlas de 45° aprox. hacia el exterior, una de la otra.
- 2) Conectar el receptor con el interruptor POWER (4). El LED POWER (1), testigo del funcionamiento, brilla.
- 3) Regular el nivel de respuesta para suprimir las interferencias. Por eso, el micro debe estar apagado. Dar vuelta a la regulador SQUELCH (7) con un pequeño atornillador en el sentido de las agujas de un reloj hacia la posición "MAX SENSITIVITY". El testigo de recepción (2) no debe brillar (ni "A" ni "B").

Si el testigo de recepción brilla, parecerán interferencias. Para suprimirlas, regular el SQUELCH en el sentido contrario a las agujas de un reloj hasta que el testigo de recepción se apague. Después, no manipular más la regulación en el sentido contrario de las agujas de un reloj, la señal del micro podría eliminarse también.

- 4) Conectar el micro; en le receptor el testigo de recepción "A" o "B" (2) debe brillar. Si el LED queda oscuro, la recepción es demasiado baja:

- ¿Puede la batería del emisor micro estar usada?
- ¿Es la distancia entre el micro y el receptor demasiada grande (superior a 30 m aprox.)?
- ¿Está la recepción perturbada por objetos situados en la zona de transmisión?
- ¿Puede la recepción mejorarse cuando las antenas están orientada diferentemente?
- ¿Está el limite de supresión de ruido regulado demasiado alto con el SQUELCH (7)? – ver punto 3).

- 5) Conectar el aparato siguiente/abrir el potenciómetro correspondiente de la mesa de mezcla; si la salida AUX (9) está utilizada, adaptar el volumen de salida con el potenciómetro AUX VOLUME (8) con la entrada del aparato siguiente.

- 6) Si el sistema micro está en sobrecarga por culpa del volumen demasiado alto en el micro, el LED rojo AF PEAK (3) brilla, independientemente de la regulación del volumen AUX VOLUME (8). El volumen de la fuente debe disminuirse o la distancia entre el micro y la fuente debe aumentarse.

Si el volumen del micro es demasiado bajo, la relación de ruido resultante es mala. El volumen de la fuente debe aumentarse o la distancia entre el micro y la fuente debe disminuirse.

- 7) Después la utilización, apagar el receptor con el interruptor POWER. No olvidar apagar también el micro, si no la batería estaría fuera de funcionamiento para la próxima utilización. Si el receptor no debe utilizarse durante un tiempo, sacar el alimentador de la toma porque, mismo si el receptor está apagado, existe un bajo consumo.

## 6 Características técnicas

Frecuencia de recepción

TXS-840: ..... 863,05 MHz

TXS-842: ..... 864,80 MHz

Demodulación: ..... FM

Banda de

frecuencia audio: ..... 50 – 15 000 Hz

Dinámica: ..... > 110 dB

Tasa de distorsión: ..... < 0,6 %

Salidas audio

XLR: ..... 60 mV/600  $\Omega$ , simétrica

Jack 6,35 mm: ..... 0 – 750 mV/5 k $\Omega$ , asim.

Portada: ..... 30 m aproximadamente

Temperatura de uso: ... 0 – 40 °C

Alimentación: ..... 12 V  $\pm$  / 300 mA por alimentador entregado conectado a la red 230 V~/50 Hz/6 VA

Dimensiones, peso

Receptor: ..... 220 x 40 x 114 mm, 550 g

Alimentador: ..... 52 x 66,5 x 41 mm, 250 g

Sujeto a modificaciones técnicas

## **NL B** Ontvanger voor draadloze microfoons

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens de apparatuur in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van de apparatuur nodig hebben, lees dan de Duitse, Engelse, Franse, of Italiaanse tekst van deze handleiding.

### Veiligheidsvoorschriften

De apparaten (ontvanger en netadapter) zijn allemaal in overeenstemming met de EU-Richtlijnen en dragen daarom het **CE**-kenmerk.

#### **WAARSCHUWING**



De netspanning van de netadapter is levensgevaarlijk. Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.

Let eveneens op het volgende:

- De toestellen zijn enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).
- Zelfs wanneer de ontvanger uitgeschakeld is, heeft de op het elektriciteitsnet aangesloten stekkervoeding een klein vermogenverbruik.
- Schakel de ontvanger niet in en trek onmiddellijk de stekkervoeding uit het stopcontact, wanneer:
  1. de stekkervoeding of de ontvanger zichtbaar beschadigd zijn,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat een toestel bijvoorbeeld gevallen is,
  3. de apparatuur slecht functioneert.De toestellen moeten in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Gebruik voor de reiniging uitsluitend een droge, zachte doek. Gebruik in geen geval chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer de toestellen definitief uit bedrijf genomen wordt, bezorg ze dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

## **DK** Modtager til trådløse mikrofoner

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske, tyske, franske eller italienske tekst.

### Vigtige sikkerhedsoplysninger

Enhederne (modtager og strømforsyning) overholder alle påkrævede EU regulativer og er derfor mærket med **CE**.

#### **ADVARSEL**



Strømforsyningen benytter livsfarlig netspænding. Overlad servicering til autoriseret personel. Forkert håndtering kan forårsage fare for elektrisk stød.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enhederne er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt enhederne mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt temperaturområde i drift 0 – 40 °C).
- Selvom modtager er slukket vil "plug-in" strømforsyningen have et lille strømforbrug, hvis den stadigvæk er forbundet til lysnettet.
- Tag ikke modtager i brug og tag straks strømforsyningsenheden ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på modtager eller strømforsyningsenheden,
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enhederne er tabt eller lignende,
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enhederne skal altid repareres af autoriseret personel.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enhederne benyttes til andre formål, end de oprindeligt er beregnet til, hvis de ikke er tilsluttet korrekt, hvis de betjenes forkert, eller hvis de ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enhederne skal tages ud af drift for bestandigt, skal de bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.



## S Mottagare för trådlösa mikrofoner

Innan enheten tas i bruk observera följande säkerhetsinstruktioner. Behövs ytterligare information för handhavande utav enheten finner Ni det i den Tyska, Engelska, Franska eller Italienska delen i manualen.

### Säkerhetsföreskrifter

Enheter (mottagare och nätdel) uppfyller EU direktiven och är därför märkta med symbolen **CE**.

#### WARNING



Nätdelen använder högspänning internt. Öppna aldrig denna på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Oförsiktig hantering kan ge elskador på person och materiel för vilka inget ansvar tas.

Ge även akt på följande.

- Enheter är endast avsedda för inomhusbruk. Enheter skall skyddas mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Nätdelen förbrukar ström även då mottagare är frånslagen.
- Använd inte mottagare eller tag omedelbart ut nätdelen ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
  1. Om det finns synliga skador på nätdelen eller mottagare.
  2. Om någon av enheterna skadats av fall ed.
  3. Om enheterna har andra felfunktioner.Enheter skall alltid repareras på auktoriserad verkstad.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om mottagaren, sändaren eller nätdelen används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheter skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

## FIN Vastaanotin langattomille mikrofoneille

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Saksan, Englannin, Ranskan tai Italian kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

### Turvallisuudesta

Nämä laitteet (vastaanotin ja virtälähde) täyttävät kaikki niihin kohdistuvat EU-direktiivit ja niille on myönnetty **CE** hyväksyntä.

#### VAROITUS



Liitettävä virtälähde toimii hengenvaarallisella jännitteellä. Jätä huoltotoimet valtuutetulle huoltoliikkeelle. Epäpätevä huolto ja käsittely saattavat aiheuttaa sähköiskun vaaran.

Ole hyvä ja noudata aina seuraavia ohjeita:

- Nämä laitteet soveltuvat käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Jos virtälähde on kytkettynä verkkovirtaan siinä on heikko sähkövaraus, vaikka vastaanotin olisi kytketty pois päältä.
- Irrota virtälähteen johto pistorasiasta, äläkä käytä lähetintä jos:
  1. Vastaanottimessa tai virtälähteessä on havaittava vaurio,
  2. Laitteen putoaminen tai vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion.
  3. Laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä.Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen korjattavaksi.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Veden ja kemikaalien käyttö puhdistamiseen on kielletty.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, huolehdi, että laite hävitetään asianmukaisesti jätteen käsittelylaitoksessa.



